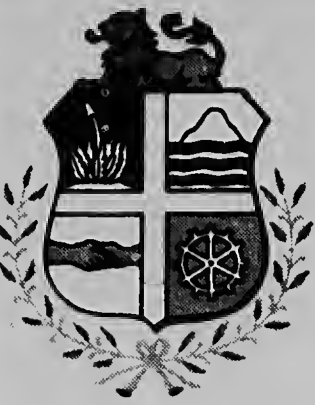


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 4 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

HOMBER A KAP MUHER MATA NA PANNEKOEK

DIASABRA 2 DI JULI 1966

WILLEMSTAD -- Ayera nochi un homber, aparentemente enfurece y completamente ciegá pa via qu e tabata sospecha qu su ex-casá tabatin relacion cu otro homber y no obstante qu e tin 5 aña divorcia for di e muher, a ataca primeramente dos otro hoben y despues a kap e muher horriblemente mata.

E pareha a divorcia 5 anja pasa y tin 5 yiu

E horrible crimen aki naturalmente a causa gran consternacion y manera un candela e noticia a plama rond Corsow, no obstante e ora di anochi basta avansa qu e homber a comete e crimen.

ATAQUE BESTIAL.

E crimen mes a ser comete entre och'or y mitar di nuebe ayera nochi, ora qu e homber Dario Leandra, di 43 aña di edad, a sali for di su cas na Pannekoek y a cana drenta den e casita den cual e victima tabata biba, den cura di cas di su famianan.

Na momento qu e asesino a cana drenta den e casita, tabatin den dje aparte di e muher, un ruman homber di e victima, Mario Jose Martis di 21 aña y un primu di nan Elvio Dasilva di 21 aña tambe.

Despues qu e homber a kap tur e dos hobennan promer el a baha riba su victima, Teresita Martis, quende ora el a haña un kap na su braza, a sali na carreda bai afor pero e asesino a sali su tras y a kap e horriblemente te kita su braza drechi completamente afor.

E dos mucha hombernan qu tabata den e casita, un di nan, e ruman homber, a haña un kap hundu na su cabes mientras qu e asesino casi a kita tur su cincu dedenan di su mas robes afor.

E primu, Elvio Dasilva a haña dos kap hundu y serio den su lomba y tambe un kap na su frenta.

Tabata despues di a maltrata e dos hobennan di e manera aki,



Riba e foto aki por mira na man robes e casita den cual e victima tabata biba na man robes e cas grandi di su famianan. Nota presencia di e polis den porta di e casita pa evita hendenan di drenta aden y asina stroba e trabao di investigacion.

E homber tabata 4 biaha den Rustoord

qu e asesino a ataca e muher. El a pasele un machete, qu tabata sumamente skerpi, na e parti parriba di su curpa y e muher a corre sali for di e casita. E homber a sali su tras y na un distancia di mas o menos 15 meter di distancia el a cai na suela, agotá pa e perdida di sanger y e herida hundu, y ora e muher tabata benta na suela, Dario Leandra a cuminsa kap manera loco cu su machete riba curpa di e muher.

El a kita e parti di e braza drechi di e muher completamente afor mientras qu dwars riba e parti parriba di su braza tambe el a ocasionele un herida hundu. Aparentemente ora qu e homber a mira asina tantu sanger, mas loco el a bira, y el a sigui kap e muher den su garganta kitando garganta di e muhe casi for di su schouder y finalmente el a kap e muher su wesu di lomba na dos.

Mientras qu e asesino tabata ultimando e muher cu su machete, un di e victimanan di dje qu el a kap den e casita, a sali na carreda en busca di ayudo y mama di e muher, Anastatia Martis di 54 aña di edad, ora qu el a mira e asesino ta maltrata su yiu, a sali na su ayudo, pero e homber a sali bin contrele y a pasele un kap riba su cara, di manera qu e muher aki lo mester perde su wowo drechi y tambe e homber a kap e muher kita su orea drechi completamente afor.

Ora qu e asesino a caba di comete su masacre, el a corre drenta mondi promer pero despues polisnan a detenele banda di su cas, ora qu el a regresa.

For di momentonan au recherchenan a detene e asesino te awor aki, e homber no a papia ni un palabra mientras qu tampoco autoridadnan a haña e machete cu cual e homber a comete su horrible crimen.

Segun informenan qu nos a haña di bon fuente, e homber tabata casá cu e muher pero cincu aña pasa, na 1961, hues a pronuncia e sentencia di divorcio den nan matrimonio y despues di esei e cincu yiunan qu e pareha tin, a ser hinka den institucionnan educacional aki na Corsow.

Despues di e divorcio, e homber a keda biba su so den un cas grandi qu e tin na Pannekoek, mientras qu e muher a bai biba den un casita den curá di cas di su mama, na un distancia di cincu minuut for di caminda e homber tabata biba.

Ta ser bisa qu tempu qu e homber y e muher mester apresenta dilanti di hues pa tende e sentencia di divorcio, qu e muher a ataca hues tras di su lessenaar y nan mester a hibele - Rustoord pa e haña tratamentu.

E homber mes tabata cuater biaha reclui na Rustoord y segun declaracion di autoridadnan, nan no a ripara nunca qu e tabata agresivo pero talbes presencia di e muher tan serca di banda caminda e tabata biba, por atraha riba mentalidad di e homber y talbes ayera nochi e emocion aki a cuminsa den e asesinato horrible qu el a comete.

Tabata conoci qu e homber no tabata papia cu ningun hende pero tur ora nan tabatin trobbel y polis mester a interveni y duna asistencia na diferente ocasion pa regla e pleitunan qu tabata surgi entre e muher y e homber.

Despues di e kapmentu, polisnan a ser avisa inmediatamente y tur e tres victimanan a ser transporta pa hospital den un condicion mas o menos serio.

E mama, Anastatia Martis, ta den e condicion mas serio qu nan tur ya qu muy probablemente lo e perde su wowo drechi a consecuencia di e kap qu el a haña den su cara.

E condicion di e dos otro hobennan, un ruman y primu, di e victima, ta den un condicion poco mas satisfactorio.

E homber, manera nos a bisa caba, a nenga redondamente di papia un palabra for di momento qu nan a detenele.



Esaki ta e cas caminda e asesino tabata biba su so y caminda awe mainta recherchenan tabata buscando e machete cu cual el a comete su crimen horrible ayera nochi.

SAN NICOLAS - Diabierne atardi un bromfiets a dal contra un waya di telefon cu tabata tira riba Fortheuvelstraat na Lago Heights. E consecuencia tabata cu e bromfiets a boltu y e dos personanan cu tabata riba e brommer a bai tera. Tur dos a hanja raskanan na nan curpa y despues cu un dokter a yudanan, nan por a bai cas. E danjo no a bromfiets ta fls. 70.

92 HOBEN A HANJA DIPLOMA NA SCHOOL DI OFISHI

ORANJESTAD - Pa e entrega di diplomanan na e hobennan cu a gradua na e scool di ofishi John F. Kennedy semper ta reina gran interes. Esaki tabata e caso tambe diabierne ultimo ora cu director di e scool, sr. G. Groters, a entrega e certificado na 92 alumno cu a termina nan preparacion basico pa e ofishinan di carpinté, metsla, electrotecnica y mecanico.

Introduci pa e maestro di ceremonia sr P. van Grinsven, e Inspector di Ensenjanza sr. F.B Tromp luego a dirigi algun palabra na e hobennan cu a gradua y nan mayornan presente.

Un biaha mas sr. Tromp a encurashá e muchanan pa si ta posibel nan sigi nan estudio p' asina nan por ta mihor prepará pa nan futuro bida.

Na final sr. Tromp a felicita e hobennan y a pidi nan pa na tur momento nan corda tene e nomber di Aruba semper na halto, door di haci loke nan tin di haci na e mihor manera posibel. Den su estilo unico, e director di e scool sr. G. Groters a pasa na haci entrega di e certificado na e 92 hobennan cu a slaag Una vez cu tur e hobenan a ricibi nan certificado despues di a tende algun bon conseho di e director, e maestro di ceremonia a duna palabra na e diputado di Ensenjanza di e teritorio insular, sr. Dominico Tromp.

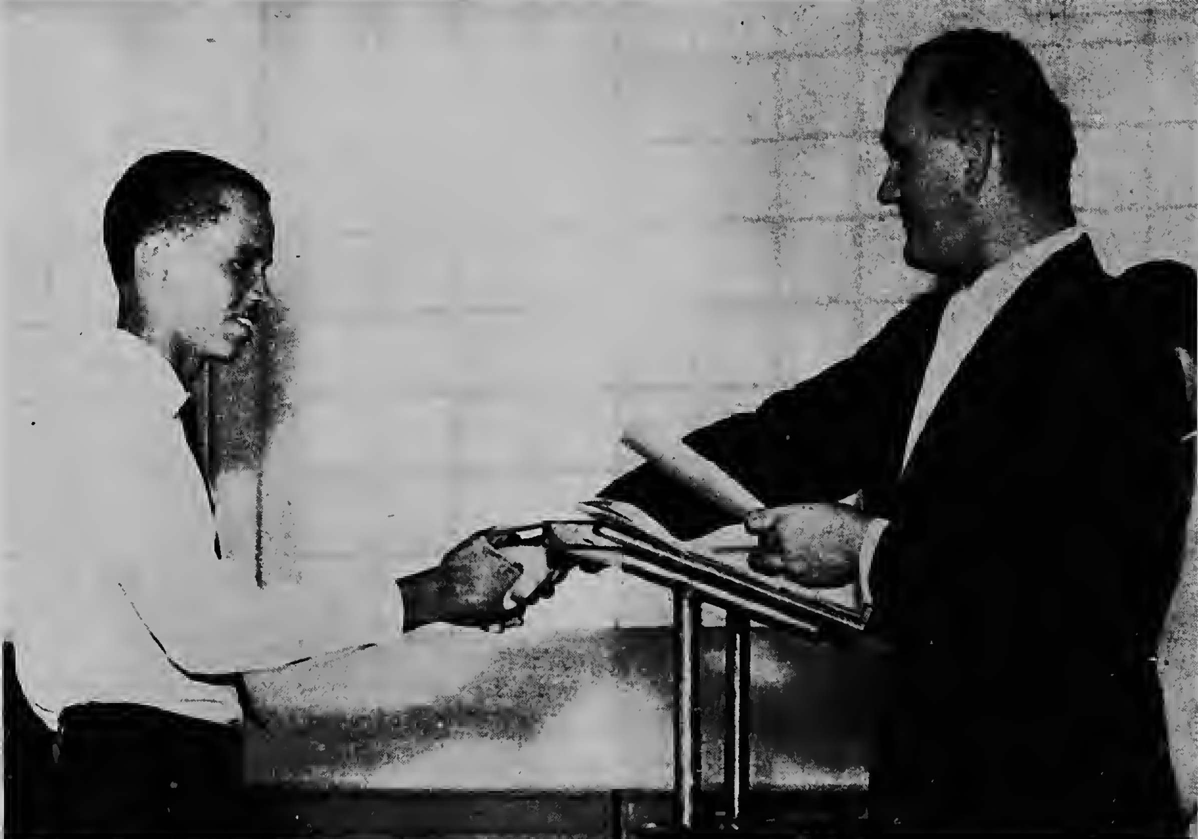
E diputado tabata corto den su palabranan y e tambe a uni na e palabranan ya expresa pa e Inspector di Ensenjanza. E diputado a mustra e hobennan cu nan mester considera e certificado ricibi como un estimulo pa sigi studia. El a informa tambe cu especialmente pa esnan cu a slaag pa carpinté y metsla tin un bon futuro, debi na e hopi trabaunan di construccion cu tin actualmente na Aruba, entre otro e construccion di Hotelnan, terminal di aeropuerto y otro proyectonan.

Otro persona cu a informa e hobennan di e posibilidadnan cu nan tin pa futuro, tabata sr. Ety Fingal di e Departamento di Asuntonan Social y Economico. Sr. Fingal a informa e hobennan di e oportunidadnan di trabau cu tin na Hulanda. Cada hoben di 18 anja pariba cu ta desea na bai Hulanda por acudi na e Departamento di Asuntonan Social y Economico. Gobierno lo yuda nan den nan gastonan en relacion cu e viahe. Na final sr. Fingal a informa cu e hobennan cu ta desea na hanja mas informacion, por acudi libremente na e oficina ya menciona.

Tambe sr. Boy Simon di e departamento di Arbeidszaken a dirigi palabra ne hobennan despues di a felicita nan y nan mayornan. Entre otro sr. Simon a mustra riba e hecho di cu actualmente tin mester di trahadornan tecnicamente avanzá y cu e hobennan cu a caba di slaag ya tin e preparacion basico pa esaki y cu loke nan tin di haci awor ta continua nan ensenjanza. Na esnan cu ta pensa na keda Aruba pa traha el a duna e conseho pa inscribi nan nomber na departamento di Arbeidszaken. Te cu awor e departamento aki, sea directa of indirectamente semper a yuda esnan cu tabata inscribi.

Como ultimo orador e atardi aki, a dirigi palabra pader Van der Vaart, maestro di religion na e scool. E pader a informa e hobennan cu no ta nada si nan tuma bida como un wega. Cada wega tin su reglanan y e reglanan aki tin di worde sigi si un hende kier sali gana. El a pidi e hobennan pa nan enfrenta bida y na tur momento nan keda busca Dios, maske cu na cierto momento cosnan lo no ta bai asina bon. Na final e pader a duna pabien na e muchanan y na e director di e scool pa su labor incansanble y a dese' e hopi forza pa futuro.

E director di e scool sr. Groters a bolbe tuma palabra y despues di a mustra riba algun actividadnan interno di e scool el a informa cu e firma contratista Petrona & Croes a ofrece trabau na e hobennan cu a slaag pa carpinté y metsla. Nan por cuminza dia 18 di e luna aki cu un preparacion cu lo worde teni pa un parti na e scool mes y pa un otro parti na Aruba Sheraton Hotel cu actualmente ta den construccion.



Diabierne atardi tabatin entrega di certificadonan na e alumnonan cu a caba scool na John F. Kennedy-school (scool di ofishi). E certificadonan tabata pa e preparacion pa Lagere Technische Onderwijs. E foto ta mustra e momento cu director di e scool, sr. G. Groters a entrega e certificado na Andres P. Barrett, kende a resulta di ta e mihor entre e carpintenan.

Aki ta sigi nomber di e 92 hobennan cu diabierne ultimo a obtene nan diploma na e scool di ofishi. E diploma aki ta pa e lagere Technische School.

PA METAALBEWERKEN:
G.F. Ras, L.C. Croes, L.F. Erasmus, H.A. Farro, B.S. Figaroa, L.B. Figaroa, R. de B. Nicholas, R. Oduber, R. Rosel, C. Toppenberg, E. Valentijn, W. Beeldsnijder, J. Giron, R. Solognier, F. James, R. Boekhoudt, A. Cornett, M.A. Illis, K. Jagershoek, R. v.d. Linden, B. Richardson, P.R. Richardson, M.G. Richardson, J.A. Romney, R. Wever.

Candidato cu mihor punto: WILGO BEELDSNIJDER.

Total candidatonan 30, a slaag 25 a zak 5.

PA AUTOMONTAGE:
M.E. Hoeverts, F.F. Croes, F. Thiel, R. Wever, A.L. Every, M. Geerman, C. Daké.

Esun di mihor ALVIN L. EVERY
Total candidatonan 8, a slaag 7, a zak 1.

PA METSLA.
L. Jansen, J. Kelly, F. Kock, M. Erasmus, P. Ras, A.J. Arends, S.J. Briezen, L. Dirksz, J.B. Figaroa, S.A. Fingal, D. Franken, M.P. Henriquez, S.H Henriquez, A.J. Kelly, J. Mathilda, C. Thiel, U.G. Tromp, J. Tromp.

Esun di mihor URBANO G. TROMP.
Total candidato 20, a slaag 18, a zak 2.

PA CARPINTE.
A. Erasmus, J. Krozendijk, M. Zievinger, D. Kock, H. Lampe, A.P. Barrett, F. Feliciano, B. Figaroa, B.R. Kelly, R.A. Kock, B. Tromp, M. Tromp.
Esun di mihor ANDRES P. BARRET.
Total candidato 15, a slaag 12, a zak 3.

PA ELECTROTECHNIEK
O. Garcia, J. Gumbs, R. Kamperveen, F. Lopez, L.R. Arends, M.V. Christiaans, E.R. Kelly, E.I. Maduro, A.J. Marin, L.L. Schotborg, C.N. Tromp, R.A. Arends, R. Camacho, L.L. Koolman, F. de Mey, D. Mendes, B.E Tromp.
Esun di mihor DAVID MENDES.
Total candidato, 22, a slaag 17, a zak 5.

PA ELECTROTECNICA.
E.R. Chirino, H.F. Figaroa, L.A Hoek, E.G. Lampe, W.J. Marchena, W. Marinus, M.Ch. Semeleer, J.W. Thode, R. de Cuba, W.R. Labad, M. de Mey, B. Winterdaal, F. Willems.
Esun di mihor RONALD DE CUBA.
Total candidato 15, a slaag 13, a zak 2.



Aki e director di e scool di ofishi ta entrega e certificado na Alvin Every, kende a slaag cu e mihor puntonan den e seccion di mecaniconan di auto.

Programa basta yen ta spera Beatrix y Claus na Aruba

ORANJESTAD - Dia 22 di juli proximo e pareha real prinses Beatrix y su esposo prins Claus lo haci un bishita oficial na nos isla. E pareha lo yega dia 22 pa 9.30 di mainta y lo keda mei-mei di nos te dialuna 25 di juli pa 8.40 di mainta.

Diasabra mainta e programa-manera e ta traha te cu awor-a ser duna pa publicacion na e departamento di informacion di gobierno.

E programa ta menciona e siguiente puntonan:

9.30 a.m. Yegada di e pareha real. Nan lo ser saluda pa un comision consistiendo di miembronan di Bestuurscollege cu gezaghebber O.S. Henriquez na cabez, e decano di e consulnan sr S.N. Ecury y e comandante di marinierskazerne na Aruba.

Despues di e saludo, e pareha real lo sigi pa hotel Basiruti, na unda nan lo hospeda durante nan estadia na Aruba.

11.00 a.m. Pa diezun' or di mainta e pareha ta ser spera na Landskantoor (Juan Irausquin plein) na unda muchanan di scool lo presenta un aubade.

12.30 p.m. Bestuurscollege di Aruba ta ofrece un lunch na e pareha den "Papiamento Room" di Aruba Caribbean Hotel.

15.30 p.m. E pareha lo haci un bishita breve na Lago. Nan lo pasa den e refineria y e shopnan, despues nan lo sigi pa Esso Club pa tuma algun refresco. Na nan regreso nan lo bishita diferente lugar. E pareha lo detene na e terreno dilanti Lago Sport Park, na unda flor lo ser ofrece na nan den nomber di e pueblo di San Nicolas. Luego nan lo detene dilanti St. Antonius school na Savaneta y aki tambe un hobencita lo haci entrega di flor na nomber di e pueblo di Savaneta. Despues di Savaneta e pareha lo sigi pa TeleAruba, na unda e pareha lo presenta dilanti pantaya pa manda un saludo na henter pueblo di Aruba. Ta ser calcula cu e pareha lo yega TeleAruba pa mas o menos cinc' or di atardi. Despues di Tele-Aruba e viahe lo sigi pa Basiruti

20.30 te 22.30 p.m. Gobierno central lo ofrece un recepcion di gala na e pareha den e Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel.

DIASABRA 23 di JULI.

9.00 a.m. E pareha lo sali for di Basiruti pa haci un paseo. E lo bishita San Pedro Hospital, Aruba Chemical Industries, Water- en Energie Bedrijf, na unda e pareha lo haci un recorrido den auto y baha na e kantoor nobo, na unda lo ser duna un splicacion di e situacion social y economico di Aruba y di e proyectonan existente.

11.00 a.m. Na e hora aki mas o menos e pareha ta ser spera dilanti St. Antonius College na Santa Cruz, na unda flor lo ser entrega na nomber di e pueblo di Santa Cruz. Di Santa Cruz e pareha lo sigi pa Paradera. Riba e plenchi dilanti misa lo tin otro entrega di flor na nomber di e pueblo di Paradera. Despues e pareha real lo sigi pa Tanki Leendert pa ricibi homenahe di flor dilanti e Jeugdcentrum.

Pa mas o menos diezun' or y mei e pareha lo yega "Imeidahof" na Noord. E prinses y prins lo baha aki pa bishita algun lugar. Pa diezdos' or nan ta ser spera bek na Basiruti.

16.00 p.m. Na e hora aki e pareha lo sali pa un paseo turistico, bishitando e ruinanan na Bushiribana e brug natural na Andicuri, e cocal di Andicuri na unda nan lo bebe algun refresco, pa luego regresa Basiruti pa mas o menos cinc' or y mei di atardi.

20.10 p.m. E service-club di Aruba Rotary, Lions y Kiwanis lo ofrece un "cold-buffet" den Strand Hotel. Algun artista local lo presenta musica y baile antillano riba e tereza alrededor di e piscina.

DIADOMINGO 24 JULI.

E dia aki e pareha lo ta liber.

DIALUNA 25 di JULI.

8.40 a.m. Salida for di Aruba cu destino pa Islanan Ariba.

THE THREE VOICES A TITULA CAMPEON DI ANTILLAS

WILLEMSTAD - Ayera diadomingo nos por a disfruta di e campeonnan di Corsow y Aruba respectivamente The Three Voices y The Golden Treasurers. Un teatro completamente yen tabata testigu di cu e dos mihor bandanan di Antillas tabata den accion.

E dos agrupacionnan aki a entrena seriamente pa e contest di ayera mainta y a mustra cu nan trainingnan no a bai pornada. E amantenan di softmusic o mihor bisa "beat-music" cu tabatin den teatro Roxy a anima nan favoritonan banda banda. The Three Voices como campeon di Corsow a yega na e titulo maximo entre bandnan, ora cu ayera pa un diferencia di mas o menos cien (100) punto nan a gana e titulo di "Campeon di Antillas." E muchanan di The Golden Treasurers a bini mihor den forma cu nunca y a hanja hopi aplauso di e fanaticonan. Ta di compronde cu e fannan di The Three Voices tabata mas grandi, pero toch nan a debati amicalmente cu otro te ora cu Jubi Naar y Eddy Oleana a hasi anuncio di e puntonan obteni pa e dos bandanan. E decision di hueznan a ser acepta pa tur e fanaticonan di The Golden Treasurers.

E hueznan tabata, Boysie Labega, Ronny Brete di Aruba Edgar Cypriano y Ivon Sampson di Corsow, mientras cu e huez neutral tabata Ralph Kock.

Nos a aprecia con e dos bandnan a actua, pero especialmente con e dos grupo di fanaticonan a comporta. Tur cos a sosode den un ambiente alegre, caminda uno tabata grita contra y uno na fabor. Nos a ser anuncia pa Sr. Addison Croes, organisador di e contest cu esaki ta e contest oficial di Antillas. Un pregunta cu a ser hasi tabata: No tabata e intencion di organisa un contest entre e campeon y subcampeon di cada pais hunto pa mira e campeon di Antillas? Sr. Croes, simpaticamente a contesta: Realmente esaki tabata e intencion, pero despues a yega e decision di cu lo tabata mas razonable di laga e dos campeonnan so, competi pa e titulo di Campeon, mientras cu e dos subcampeonnan lo a bai contra otro pa e titulo di Subcampeon antillano.

No a keda nada otro na Corsow, sino palabranan di elogio pa e muchanan di The Golden Treasurers, ya cu esakinan a laga nota un tremendo progreso, tanto den tocamento, actuacion (show) como nan cantantenan

Nos felicitacion ta bai na e campeonnan di Corsow y awor di Antillas The Three Voices y un sincero felicitacion pa e subcampeonnan di Antillas The Golden Treasurers.

LO MI CONTA BOSO DI....

Contrabandistanan di Malmok

Biaha pasa nos a keda unda cu e cinco amigonan a pone nan tent den cunucu di Shon Pe. E cunucu 'ki tabata bon pa nan, pasobra e tabata cerá y asina ningun hende lo por a bin horta loke nan tabata tin aden. Despues di e regla tur cos nan a dicidi di bay dal un banjo na lamá. Y ta pesey cu pa banda di 10' or nan a bay canto di awa. Nan a keda te banda di 12 or.

Ora nan a bin back nan tabata tin asina hopi hamber cu nan a dicidi di cuminza cushina nan cuminda. Despues di a caba di come nan a bay sosega un poco y despues nan lo bay pisca poco. Y ora nan caba di pisca nan lo pasa mira den cunucu di Shon Pe si tin coneuw.

Y berdad despues cu nan a lanta nan a haci tur loke nan a pensa ma nan no tabata tin suerte pasobra nan no a coy ningun pisca y di coneuw ni holó.

Despues di a come nan a dicidi di bay drumi atrobe, pasobra nan tabata hopi cansá y pesey pa 7 or y mey ya nan tabata den nan cama y algun di nan tabata na sonjo caba. Nan a laga un vela chikito cendi pa sobra nan no tabata sabi kico por a pasa den anochi y pa cana busca candela e ora ey lo ta hopi fastioso.

Y ta pesey cu nan a laga e candela chikito 'ki cendi. Den cunucu ta e candela chikito 'ki so bo tabata mira y tende bo tabata tende solamente e roncamento di nan cinco. Ma ki esey ta? Ta kico ta sona asina stranjo. Di unda tur e sonidonan 'ki ta bini?

Jacinto, Mario bosonan lanta. Boso no a tende e sonido stranjo cu mi a caba di tende?"

Ki Falta bo homber, bay drumi, no tin ningun sorto di sonido. Mi ta kere cu ta miedo bo tin. Y pesey bo ta sinti awó tur sorto di sonido.......

Wuaaa, wuaaa, wuaaa, wuaaa.....

Nan no a caba di papia cu nan tambe a bin sinti e sonidonan 'ki. Tabata sonidonan cu tabata parce di esunnan di alma en pena. Ora nan tur a tende e sonidonan 'ki nan tur a keda paralizá. nan no tabata sa ki haci y nan tur tabata tin un mes pensamento. Y nan pensamento tabata cu e sonidonan 'ki tabata bin di otro mundo. Naturalmente cu nan no por a pega sonjo, pasobra ora pa ora e gritamento 'ki tabata bin mas cerca. Ora cu Mario a dicidi di bay mira 'ki ta pasando ey banda e no a mira nada den nan tent, El a sali foi tent y a bay para scondi tras di transhi di cadushi di e cunucu di Shon Pe. E no por a kere loke e tabata mira, el a mira un prosecion grandi di spokinan bisti na blanco ta cana bay lamá.

Tabata algo stranjo con e spokinan 'ki tabata cana un tras di otro. Y tur na gritamento, un gritamento di otro mundo, pasobra nunca di nan bida nan bin tende un gritamento asina mahos.

Mario a keda mira nan hopi ora largo, ma e no tabata muf, pasobra e tabata tin miedo cu e spokinan miré anto e ora ey lo e coy awa blauw. Y ta pesey cu el a keda hopi ora asina pará y despues cu e no a ripara nada mas el a dicidi di bay cerca su otro cuatro amigonan cu tabata den tent ta wardé.

Kico bo a mira?

Promé e no a papia mucho cos, ma poco poco el a conta nan tur cos cu el a mira y den nan cara bo por a mira con spanta nan tabata. Nan nanishi tabata blanco blanco di spanto. Y ora nan a tende storia di Mario ningun di nan por a habri nan boca. E anochi 'ki nan no por a pega sonjo mas y nan combersacion tabata bay riba loke Mario a mira.

(LO SIGUI).

SANTANA A GANA RALSTON DEN FINAL DI TENNIS DI WIMBLEDON

WIMBLEDON, Inglaterra -- UPI -- E spanjo Manuel Santana a derrota e norteamericano Dennis Ralston den final di e campeonato individual di tennis di Wimbledon cu score di seis-cuater, diesun-nuebe y seis-cuater, pa converti su mes den e prome spanjo cu ta gana e copa precia.

E diescinco mil personanan cu a yena e estadio historico, a duna un aplauso masha largu despues cu e spanjo Santana a acerca net y habilmente el a cologa e bala for di alcanse di su adversario, poniendo asina fin na e partido.

Na final di e wega, Santana a dal un salto di alegria y a dedica un sonrisa grandi pa su esposa -- quende el a conoce den un torneo di e region galloga -- y e publico en general.

Santana ta e tercer hungador no norteamericano o australiano cu ta gana e campeonato. E dos otronan tabata e frances Yvon Petra na 1946 y e refugiado checo Jaroslav Drobny na 1954.

Luego, ora prinses Marina di Grecia, tanta di Reina Isabel, a hasiele entrega di e copa di Plata, cu e nomber di Manuel Santana graba riba dje, pa despues Santana mustra su gradicimiento, cu un sunchi riba man di e dama.



WIMBLEDON -- Radiophoto UPI -- Santana na man robes a aprobecha di errornan di Ralston na man drechi pa gana e final di Wimbledon, birando asina e prome spanjo cu ta gana e torneo aki. Tur dos aki ta den accion durante nan partido di ayera.



Manuel Santana ta brasa Ralston despues di nan partido final. Santa a gana den straightsets cu score di 6-4, 11-9 y 6-4.

Graduadonan di U.T.S. a ricibi diploma

ORANJESTAD - Un total di 21 hoben a ricibi nan diploma di UTS na John F. Kennedyschool, diabierne anochi ultimo. Nuebe di e trinta candidatonan no a pasa e examen cu bon exito. E bintiun-nan cu a ricibi nan diploma tabata: Pa Electrotechniek: R. Koolman, Th. Bernier, M. Eybrecht, F. Ellis, K. Vis, C Dellimore, F. Eduardo, C. Goeloe, A. Oduber, E. Siem y L. Gumbs.

E candidato cu a slaag cu e mihor puntonan tabata Erwin Siem. Pa Werktuigbouwkunde: M. Arrindell, G. Donata, N. Kelly, L. Winterdaal, F. Bardouille, F. Eduardo, R. McDavid, J. de Cuba, E. James, G. van Putten, y V. Simileer. Esun cu a slaag cu mihor puntonan tabata M. Arrindell.

SAN NICOLAS - Un chauffeur di taxi a keha na recherche cu den anochi di diahuebs pa diabierne el a transporta algun persona for di Oranjestad pa San Nicolas. Un di e personanan a pag e cu un papel di cincuenta florin. Un rato despues e persona aki a reclama e chauffeur cu ta binticinco florin so el a hanja bek. Recherche a haci un investigacion y a bin resulta cu e resto di placa tabata bau di e [illegible] di e persona cu a rec[illegible] e chaufieur. Proces-verbal [illegible] de traha contra dje.

Despues di 45 dia di welga;

Flota Mercante Britanica a cuminsa actividadnan

LONDRES -- UPI -- Flota mercante britanica -- esun mas grandi di mundu -- a cuminsa nan actividadnan normal awe despues di un welga di 45 dia. E dirigentenan di e sindicato di nabegantenan qu ta agrupa 62.500 miembro, diarason ultimo a dispone pa trabounan cuminsa atrobe ora qu nan a acepta un transaccion qu no a logra pone e siman di 40 ora inmediatamente na vigor.

E sindicato a acepta e condicionnan di Gobierno pa reduci e actual oranan di trabao di siman di 56 ora pa 48 ora, despues di un aña, E nabegantenan si e logra di inmediato lo hanja nuebe dia liber mas pa anja, o sea awor un total di 48 dia di verlof.

E secretario general di e sindicato William Hogarth a ordena pa e trabaonan cuminsa atrobe awe. Pero lo pasa dos of tres dia mas prome di qu e hafnan ingles lo ta normalmente den actividad, segun un vocero autoriza a bisa.

E prome transatlantico qu a sali for di Southampton, despues di e welga, lo ta Caronia, qu den oranan di merdia a bai cu destino pa New York, mientras qu algun ora despues Queen Elizabeth y Canberra a keda pa sali.

Despues di un reunion di e nabegantenan di Glasgow, Hogarth a declara qu den dos dia mas "tur hende lo regresa trabao" den un forma normal.

Sinembargo, te ainda tin oposicion pa parti di algun trahadornan maritimo pa regresa trabao manera e grupo ejecutivo laboral forma pa 48 miembro a dicidiele y cual algun welgistanan den hafnan noreste y sudoeste di e pais ta pidi nan renuncia (pues di e miembronan ey).

E tribunal investigador, presidi pa Lord Pearson, qu a prepara e informe provisorio qu a sirbi como base di e negociacionnan entre e parti laboral y e armadornan a reuni den e ministerio di trabao.

Un di e condicionnan qu e nabegantenan a pone pa termina e welga tabata qu e tribunal en cuestion lo investiga e condicionnan den cual e trahadornan maritima tin di traha.

Informacion di premier Pengel

PARAMARIBO -- UPI -- Prome ministro Johan Pengel a informa ayera den un conferencia di prensa, pa trata dje disputa limitrofe cu su bicinjanan Guayanas, cu despues dje negociacionnan cu e delegacion di Surnam a efectua na Paris y Londen, e partinan a dicidi na intercambia notanan ulterior prome di prosegui e discusionnan den nivel mas altu.

Pengel a agrega cu e negociacionnan a tuma luga den un clima di amistad y cu seguramente e ta considera mas despues e cooperacion economica cu e paisnan vecina.

Pa e momento aqui el a dicidi na establece un servicio di transporte dwars door dje riu Marowijne, cu ta separa Surnam di Guayana frances.

En vista dje dificultadnan politica den cual algun miembro dje actual gabinete ta implica, Pengel a revela cu su partido lo trata di consegui eleccionnan prome cu fin dje anja aqui.

De Gaulle lo bai Polonia na otoño proximo

E fecha, parse, no a ser fija ainda, pero e bishita di estado "Bao di tratamiento", ya for di algun tempo lo ser studia mas ainda, Segun e fuentenan en cuestion, e viaje lo por ser realiza na fin di september of cuminsamentu di oktober, es decir despues qu de Gaulle regresa for di e portaavion Jeanne D'Arc, na cuminsamenu di september.

Fuentenan diplomatico a declara qu e bishita na Polonia ta pas cu e criterio qu De Gaulle a lanza durante su bishita na Moscu di qu esfuersonan no mester ser benta afor pa trata na alcansa relacionnan mas normal posibel cu e bloque oriental europeo.

De Gaulle a regresa Paris ayera mainta, cu avion, despues di un bishita di 12 dia na Union Sovietica. Su ciclo di conferencianan cu e gobernantenan sovietico a termina formalmente diahuebs anochi cu e firma di un solemne declaracion conjunto den cual Francia y Rusia, conjuntamente, lo traha pa futuro di un estrecha asociacion politica.

Den declaracionnan qu ela formula ne aeropuerto moscovita Vnukovo-2, De Gaulle y e presidente di Union Sovietica, Nikolai Podgorny, a califica e combersacionnan como un exito y a papia den terminonan optimista riba e perspectivanan di e futuro colaboracion politica franco-sovietica.

Den e ceremonia di clausura di e bishita di De Gaulle, diahuebs anochi, nan a anuncia qu e principal dirigentenan di Kremlin -- e hefe di Partido Comunista Leonid Brezhnev, Podgorny y e prome ministro Alexei Kosygin-- a acepta un invitacion pa - bishita Francia den un futuro proximo.

Funcionarionan frances a aclara qu ta posibel qu e gobernantenan sovietico lo corresponde e bishita den curso di e proximo seis lunanan aki.

Nan a agrega qu De Gaulle y e dirigentenan di Kremlin tin e firme intencion di reuni lo mas - pronto posibel, a fin di continua e combersacionnan.

Aparte di e posibel viaje pa Polonia, De Gaulle, segun fuentenan frances, no tin plannan pa realiza otro viajenan den futuro inmediato. Nan sa, sinembargo, qu lo ta un placer p'e pa bishita otro capitalnan tras di e cortina di heru. Francia a bini ta desarollando gran actividadpa congracia su mes cu tur e gobierno nan dilanti e cortina y e dirigentenan durante e proximo 18 lunanan sigur sigur lo hasi un que otro bishita.

Fuentenan frances a nota qu e declaracion conjunto ta hasi un yamamentu pa realizacion di "esfuersonan a fin di crea e condicionnan necesario, pa establecimiento di un atmosfera di aflojamiento di e tension entre tur e paisnan di Occidente y Oriente, ya qu tal ambiente lo facilita e acercamiento y e acuerdo entre nan, mesun cos qu ta e caso cu discusion y resolucion di e problemanan qu lo por presenta".



HANOI VIETNAM - E humanan diki y pretu aqui ta duna nos un idea dje terrible explosionnan cu a ser causa pa e horrible bombardeo norteamericano riba basenan petrolera di Hanoi cu a resulta un berdadero destruccion y cu a bira comentario del dia. Ta imposible pa duna un detalle exacto dje desastre cu e explosionnan aqui a ocasiona, pero cu atrobe ta pa trata na yega mas pronto -- segun nan ta bisa -- na un paz total na Vietnam.
Radiophoto UPI.



Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat op dinsdag 19 juli 1966 om 11 uur v.m. een openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Periodiek onderhoudswerk aan het Gerechtsgebouw te Oranjestad, volgens bestek no 6 dj. 1966 DOW.

Bestekken zijn verkrijgbaar bij bovengenoemde Dienst ad f. 10,-- per bestek.

ENTREGA DI CERTIFICADONAN

SAN NICOLAS - Diabierne mainta e director di e scool di ofishi na San Nicolas a haci e entrega di certificadonan na e alumnonan cu a pasa nan examen cu bon exito. Prome di a entrega e certificadonan, e director sr. H.B. Dorsman, a extende palabranan di pabien na e hobennan y nan mayornan. Pa "Electrotechiek" a slaag e siguiente hobennan: Ricaldo Denis Marcellin, Rudy William Milan, Lino Mercedes Rasmijn, Windsor Francis Janga, Winston Lanville Priam, Edmundo Silvester Thode, Jose Inocencio Kock, Axel Antonio van de Wall Arneman, Hubert Julian Wout, Jose Rafael Thompson, Stehpenson Stevanus Oliver, Basil Newton Perotte, Rudolph Joseph Perotte, Francis Raymond Williams, Alvin Anthony Schenker.

E candidato cu a slaag cu e mihor puntonan entre e electricistanan, tabata Alvin Schenker, kende a la vez tabata esun di mihor di e scool. Como recompensa el a hanja un precioso rekenliniaal, especialmente pa electrotechniek Un candidato no a pasa e examen cu bon exito.

Pa e seccion di carpinteria, e siguiente candidatonan a pasa cu bon exito: Cosme Adolf Mauricio Wever, Ulysses Jaime Bernardo Stede, Justo Edmundo Maduro, Ambrosio Stamper, Harry Lawrence James, Pascual Bruno Irausquin, Fernando Cabral, Ronald Ernest Alberto y Narcisio Mauricio Geerman. E candidato cu a slaag cu e mihor puntonan tabata Cosme Wever, kende a ricibi como regalo un "pompschroevendraaier."

HOMBER PERDI A REGRESA CAS

ORANJESTAD - Diasabra ultimo recherche di Oranjestad a ser pone na haltura cu un homber a desaparece for di diabierne ultimo. Durante week-end recherche a ser informa cu e homber aki Adelberto Jacopucci entretanto ya a bolbe cas.

CORTAMENTO DEN HAF

ORANJESTAD - Diasabra mainta pa seis'or tabatin un pelea den haf di Oranjestad entre dos tripulante di un di e barconan. E pelea a hanja su punto culminante ora cu un di e bringadornan a hinka e otro cu un cuchu na banda drechi di su barica. Rapidamente e victima a ser transporta pa hospital, pero aya a resulta cu no tabata necesario pa e homber a keda hospital y un rato despues nan a hibele su barco bek. E culpable kende tabata bau influencia di alcohol, a worde sera.

HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si usted y sus asociados llegan a un punto de acuerdo agradable, encontrar mucho mas facil lidiar con los demas. Unase a algun trabajo civico que podra ser muy beneficioso.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Viva la Regla Aurea. Usted inspirara a los que estan a su alrededor. Cerciorese de no descuidar su salud y apariencia. Tome tiempo para preparar la nueva semana. Evite lo frivolo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Atienda a sus negocios y despues salga a divertirse. No deprima a los demas. Piense seriamente como satisfacer mejor a sus seres queridos. Sea practico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga su hogar el foco de sus buenas ideas y de sus deseos caritativos. Los de afuera dificilmente aprecian sus pensamientos. Entretenga en su hogar.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Prestele atencion a lo que tiene que decir el orador, ya sea en la iglesia, mitines etc. No se deje hipnotizar en el momento impropio. Aprender es la clave hacia cosas mas grandes.

VIRGO (agto. 2 3 a sept. 22) Elevando el nivel de su conciencia, encontrara que puede lograr ideas altamente inspiradas para que tenga un gran exito. Haga su morada mas atractiva.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene una personalidad muy atractiva y debe salir a funciones sociales donde pueda hacer una buena impresion. Exponga sus ansias y deseos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Puede lograr la informacion que requiere, siempre y cuando vaya a las fuentes apropiadas y exponga especificamente lo que quiere.

SAGITARIO (nov.22 a dic. 21) Sus amistades mas allegadas comprenden ahora sus motivos y buenas cualidades y cooperaran en cualquier anhelo que tenga en mente. No descuide las funciones sociales. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) Vaya directamente a sus superiores, los cuales estan en posicion de darle el respaldo para sus proyectos. Asista a las reuniones de negocios que sean necesarias.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted gravita hacia algo nuevo. Un amigo puede ser el que le abra las puertas a la oportunidad. Exponga sus ideas asi puede acumular un circulo nuevo de amistades.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Concentrese en como puede tener relaciones aun mas estrechas con uno de sus amigos mas queridos. Esto puede revelar que la bondad es la clave de su exito. No dependa solo de las personas conocidas.

SI SU HIJO NACE HOY.

Sera una de esas personas fascinantes que atraera a casi todo aquel con quien tenga contacto. Por esta razon puede que se convierta en una potencia en el mundo., para el bien, si recibe la preparacion adecuada.

Actividadnan di Ku Klux Klan

ATHENS -- Tres miembro di Ku Klux Klan a sali en busca di un auto den cual desde Washington tabata hibando un grupo di hendenan di color, e mes anochi, cu nan a asesina e profesor di color Lemuel Penn, segun e corte, federal a declara cual tabata depende di raza blancu.

Dos dje personanan menciona como testigu ta someti na proceso pa violacion di derechonan civil y un tercero mester comparece dilanti tribunal huntu cu otro tres miembro di Klan, acusa dje mes hecho.

E defensa a haci frente na e acusacion cu solamente cuater testigu, tur esaqui nan tabata cla pa proba cu e acusadonan tabata na Athens, 16 kilometer for e luga dje crimen, ora cu esaqui aser cometi.

Awe e caso lo ser presenta dilanti jurado, compuesto di 10 homber y dos muhe despues cu tribunal estatal, rechaza e acusacion di asesinato y a entrega e caso na corte federal.

Presentando cu sorpresa;

Balaguer lo establece relacionnan cu Cuba y tambe Bloque Socialista

SANTO DOMINGO -- UPI -- Joaquin Balaguer ayera a asumi presidencia di Republica Dominicana e inmediatamente a previni su compatriotanan qu nan lo afronta por lo menos seis luna di medidanan di estricta austeridad "pa evita un catastrofe nacional di dimensionnan inestimable".

Den campo internacional, ela laga sa qu su Gobierno lo establece relacionnan diplomatica cu Cuba di prome ministro Fidel Castro y relacionnan estrictamente comercial, cu e paisnan di e bloque socialista.

E severidad y tenor detalla di e discurso a sorprende e dignatarionan local y extranjero qu a reuni den e salon di e asamblea di e congreso nacional, y esnan qu tabata presente pa presencia e ceremonianan di tuma di posesion. Ta bata propone cu henter e ceremonia di juramentu lo dura unicamente un ora di tempu y den dje lo inclui discursonan y e juramentu oficial, pero unicamente e discurso di Balaguer a tuma un ora y 17 minuut.

Inmediatamente despues di a asumi mando, Balaguer a anuncia formacion di su Gabinete, Cumpliendo cu loke ela priminti durante e campanja electoral, di busca unidad nacional, por lo menos tres di e 12 miembronan di su Gabinete ta partidarionan di su principal rival den e eleccionnan di dia prome di juni Juan Bosch.

Sin perde tempu y reflejando su sentido di mandato a raiz di su aplastante victoria den e eleccionnan di un luna pasa, Balaguer a anuncia un programa detalla y audaz di austeridad, y tabata parse e esfuersonan previo di austeridad panos tibios en cooperacion.

Sinembargo, cuidadosamente ela evita cualkier atake contra e poderoso forsanan arma dominicana y su discurso tampoco a indica reformanan den e belastingnan. E principal blanconan di austeridad, asina ela bisa, lo ta e enorme burocracia gubernamental y e empresanan estatal , principalmente e corporacion azucarera, qu ta e recurso mas importante pe ingresonan di e pais.

Representantenan di 33 pais, incluyendo e vicepresidente di Estados Unidos Hubert Humphrey, a presencia e ceremonia inaugural qu a desarolla su mes den un ambiente di gran austeridad. Durante e ceremonianan , e unico dignatarionan extranjero qu a ser invita pa sinta riba e podio tabata e nuncio apostolico y Humphrey.

Durante e ceremonia tabatin un tiramentu di cayon di 21 tiru qu a sagudi e sala di asamblea. Centenares di espectadornan a reuni pafor di e edificio.

8 morto na Jalisco

MEXICO--UPI--Nan ta informa qu por lo menos ocho persona a resulta morto den estado di Jalisco ora cu rooinan cu a crece pa via di awacerrunan torrencial cu a lastra dos autobus i a bolter esaquinan.

E informe a afirma cu ocho cadaver a ser encontra i cu 17 persona a ser desapareci den dos accidente cu a eleva den e major numero te awor e saldo di victimanan di inundacion cu tabatin riba enter e pais, cualnan a causa morto na un total di 10 persona den estadonan di Chihuahua, San Luis, Tamaulipaz i Veracruz.

E zonanan bao di Tampico a ser evacua, mientras e rio Panuco a bira un mama di riu.

Bientu a bira;

PRUEBANAN ATOMICO FRANCES NOBO A SER APLAZA AYERA

PAPEETE (Tahiti) -- UPI -- Un cambio di ripiente di bientu a obliga aplazamiento di e pruebanan atomica frances nobo qu mester a ser tene den e area di Atolon Mururoa.

Funcionarionan frances a informa qu nan no a fija un fecha nobo pa e prueba.

Nan a agrega qu nan lo cuminsa e preparacionnan asina qu nan ricibi informenan favorable, riba e condicionnan di tempu, pero ta anticipa un aplazamiento di 24 ora.

Francia, bastante preocupa pe informenan di "spionnan" norteamericano den e zona, ta tumando medidanan a causa di e protestanan di e republicanan suramericano di qu e bientunan lo por hiba e polvo radioactivo pa nan territorionan.

Fuentenan gubernamental di Paris tabatin e speranza di qu e explosion sinembargo por ser hasi awe, dunando e gabinete di Francia posibilidad pa hasi e prome anuncio.

E gabinete a keda pa tene un reunion awe den Palacio Elisee, bao di presidencia di general Charles de Gaulle, quende a informa e cuerpo di gobierno riba su bishita na Union Sovietica, Tabatin algun indicacionnan di qu lo no tin pruebanan nuclear te ora qu e reunion termina.

Na cuminsamentu nan a fija e ora pe pruebanan awe marduga pero esaki no tabata e caso.

Autoridadnan frances a bisa qu dos barcu di marina norteamericano a ser mira banda di e campo di pruebanan di Pacifico, na mitar caminda entre Australia y Sur America. Nan a agrega qu obviamente nan tabata hasiendo trabaonan di spionaje.

E barcunan a ser identifica como Belmont, un barcu auxiliar di investigacion tecnica y Ridgefield. Autoridadnan a sigura qu Belmont tabata provee di un considerable equipo electronico cualnan a ser retira y sconde rapidamente ora qu e avionnan frances a aparece.

Autoridadnan naval frances a agrega qu nan ta sospecha tambe qu Estados Unidos tin "varios submarinonan den e zona, algun di cual a drenta den un radio di 110 milla rond di Mururoa, qu ta forma e cordon pa nabegacion.

Na Sydney (Australia) un portavoz di e grupo qu ta bisa di ta yama su mes "comite contra e pruebanan atomica" a informa di a manda un barcu chiki pe zona di prueba, cu nuebe persona di diferente nacionalidadnan a bordo, como protesta contra e operacionnan frances.

Heredero inmediato di Tito a renuncia

BELGRADO -- UPI -- Presidente Tito a anuncia awe via di radio y television qu su heredero pe jefatura supremo di Yugoslavia, vicepresidente y hefe di seguridad di estado, Aleksander Rankovic, a renuncia su puestonan n a momentonan critico di un lucha pa poder den Partido Comunista.

Tito a revela qu e desunion a dura mas o menos tres aña y qu e comite ejecutivo di e Partido a comete un error di no interveni prome a fin di preserva unidad.

"Loke tin aki", asina Tito a bisa, "ta un lucha fraccionalista. E lucha pa poder". Tambe ela bisa qu e disputa a yega te na un grado qu nan tabata hasi uso di aparatonan refina di spionaje y tantu desconfianza mutuo qu e tabata parse un cos "di e era Stalinista".

Rankovic, lugarteniente di Tito ora qu su lucha di guerrillanan, a ser acusa pa un comision investigador di tabata causante di e fallonan den e sistema di seguridad. E secretario di e ministerio di asuntunan interior na su turno a ser expulsa for di e Partido.

Tito no a formula un atake directo contra su amigu bieuw Rankovic, quende su funcionnan awor lo tin di ser cubri pa tres funcionario, ningun di cual lo haña e titulo di vicepresidente.

Jobida Torencial a azota Bogota

BOGOTA -- UPI -- Ayera jobidanan torrencial a azota Bogota varios ora, ocasionando perdidanan considerable den e barionan pober di sur dje ciudad.

Masha hopi famia mester a evacua di nan habitacion invadi pa awanan [illegible]be negoshinan chiquitu, es[illegible]mente di alimento, tabata aruina pa e inundacionnan.

Un mucha cu tabata dibertiendo su mes recogiendo grano, a ser alcanza pa un rayo y a muri instantaneamente.

E perdidanan ta ser calcula pa 300.000 peso of 20.000 dollar.

Estado di sitio y welga na Belice

BELICE -- UPI -- Awe te ainda e estado di sitio tabata na vigor y tambe e welga laboral, qu a ser decreta pe sindicato di empleadonan publico, a continua den protesta pe negociacionnan entre Inglaterra, Guatemala y e colonia autonomo britanica di Belice riba e futuro independiente di e ultimo aki.

Un sector di opinion publica ta bisa qu e negociacionnan, bao di mediacion norteamericano, a cohe un otro rumbo ora qu Inglaterra a dispone "entrega" di Belice na Guatemala, qu ta reclama esaki. Esun mas afecta di e dependencianan pe welga parcial tabata e oficina di Postkantoor, na unda correspondencia a keda paraliza. Servicionan di electricidad, telecomunicacion, hospital y prisonnan a funciona normalmente.

E corant oposicionista "Belize Billboard" a reproduci un articulo awe di e periodista britanico y exparlamentario David Smithers qu a aparece den e corant "Guyana Daily Graphic" di Georgetown, den cual ela afirma qu "e intencion di Guatemala pa bandona Honduras Britanica a merced di Guatemala no ta un hecho desespera".

E articulo a afirma qu Inglaterra ta deseoso pa deshasi su mes pa cualkier prijs di su dependencianan chiki pa e haña su mes mas liber di impedimientonan den su esfuersonan pa ingresa Mercado Comun Europeo.

Cuido ta preservacion

Esei ta nifica cu loke bo cuida ta durabo.
Defectonan tecnico na vehiculonan varios biaha tambe por ta causa di un accidente di trafico of di e consecuencianan tragico di esaki. Asina leu cu e defectonan aki tabata conoci of por a wordu evita, e chauffeur i den mayoria di casonan ademas e propietario of donjo di e vehiculo, lo wordu jama pa duna cuenta i lo keda responsabel pa e consecuencianan di e accidente. Pero tambe ora di control di polis riba caminda; ora cu absolutamente no tabata tin cuestion di un accidente ainda e chauffeur i e donjo por hanja un proces-verbaal pa e defectonan cu a ser hanja na nan vehiculo.

Por ehempel tayer gasta, breeknan malu, luznan robes, stuurwiel defectuoso etc. etc.
Na Corsow en comparacion cu otro paisnan (bao di cual HULANDA) nos ta den e situacion faborable cu periodicamente nos ta legalmente obliga pa laga test nos vehiculo. E test aki ta tuma lugar un viaha den dos anja pa auto di famia, motocycle i bromfiets.
Si bo lubida e test aki, bo ta corre hopi riesgo di hanja un proces-verbaal.

Sinembargo ta existi e posibilidad cu den un periodo cu ta keda entre dos test por surgi tur sorto di defecto. Tapesei un control regularmente haci pa mecaniconan apto semper ta keda un necesidad.
Ademas ta di sumo importancia pa bo mes tambe controla e piezanan vital di bo auto; esei ta parti di e cuido i: CUIDO TA PRESERVACION, preservacion di bo auto pero principalmente di bo mes.
Pa bo mes por controla bo auto ta sigui aki algun tip:
BREEK DI PIA: Pone un piedra dilanti i patras di e wielnan di bo auto, di manera qu e auto no por cuminsa corre bai. Los e breek di man.
Awor trapa e breek di pia mas hundu posibel. Si e pedal sak bai te abao podise te riba e vloer i si despues cu bo trapa varios biaha (loke nos sa jama pomp) te ainda e pedal ta bai mes hundu of menos hundu, anto a jega tempu pa bo busca un mecanico. Bo tin mester di e mecanico ey tambe, ora cu bo trapa e pedal di breek i bo hanja un resistencia manera spons i despues e pedal cuminsa sak bai poco poco. Ora cu bo laba bo auto of ora bo ta para warda un caminda, haci e experimento aki.
BREEK DI MAN. Miho caminda cu bo por test e breek aki ta na subida di un ceru. Si bo por sigui hala e palanca di e breek aki, sin cu e vehiculo keda para of sin cu bo ta sinti resistencia, anto bo mester laga stel e breek ei mas pronto cu ta posibel. (No corre bai nunca cu breek di man cerra).
STUUR. Defectonan na e stuur ta peligrosisimo. Laga controla bo stuur regularmente. Si bo stuurwiel tin muchu plee bo mes fiha esaki.
Pone e auto para cu su wielnan dilanti recht. Tene e stuurwiel cu tur dos man pega cu otro. Drei e stuurwiel awor cu un man i percura alavez pa e otro man keda na mes altura cu bo tabata tin e riba e stuurwiel door di laga e stuur slip door di e man ei. (Bo por plak un cos riba e stuurwiel tambe por ehempel caminda bo duim di man robez, ta ora bo cuminsa bira.
Bo ta stop di bira e stuurwiel ora bo sinti resistencia.
Di e distancia, cu a surgi entre bo dos mannan, e angulo imaginario , midi for di e punto central di e stuurwiel, no mester ta mas grandi cu 45 grado (of cu otro palabra na un stuurwiel normaal e birada ei no mester ta mas cu mas o menos un octava parti di e rondo di e stuurwiel loke ta mas o menos 12 centimeter).
TAYER. Si bo tayernan tin reebchi riba henter e vlak ainda ora bo controla nan, bo por sigui usanan. Si algun caminda e ta gasta cu bo no ta mira reebchi mas of cu e hilonan a cuminsa sali, bo no por warda ni un dia mas pa cambianan. Waak bon tambe cu no tin buracu, kibra of scheur den e vlak of na banda di e tayer, pasobra esei por causa cu e ta rementa inesperadamente, loke a pone varios chauffeur caba hanja nan mes den un situacion peligroso.
Corda controla presion di bo tayernan regularmente ; si bo tayer ta muchu duro e ta promove slipmentu y si e ta muchu moli e ta gasta extra.
Si toch una vez bo ta na un pomp di airu, corda riba bo tayer di reserve tambe: Esaki lo spaar bo hopi contratiempo despues.
RICHTINGWIJZER. Si bo ta limpiando bo auto, tira un bista riba bo richtingwijzernan. Controla si tantu dilanti como patras bo por mira e indicadornan aki traha claramene.
LUZ DI BREEK. Pone un piedra of un otro objeto pisa riba e pedal di breek i waak patras si bo luz di breek ta manda un luz bon visibel oranje of corra. Na varios auto bo mester corda pone e switch prome bo controla e luz di breek.
LUZ. Awor cu una vez nos ta ocupa cu electricidad, waak cu tur bo luznan padilanti i patras ta sende, e luz di number tambe. Tantu e luz dim como e brait di bo luz grandinan ta sende ? Principalmente laga controla si bo luz dim no ta sende muchu haltu, pa bo no blendu otro involuntariamente.
WAIPER. Bo waiper ta traha bon ainda sin laga suchi of strepi riba bo windshield. Pone atencion pa bo windshield ta limpi semper i especialmente pe no tin vet riba dje. Ta ora ta scur bo ta ripara bon con ferfelu un windshield suchi ta i con lihe un contrario ta blendu bo.
MOFLER I SU PIPA. Un mofler of pipa di mofler cu ta lek- i no ta tapa sonida mas-por ta hopi peligroso. Bo por controla esakinan serando e buraco di e pipa ora e motor ta trahando normaal. Ora bo verstop e pipa e motor mester paga si e mofler i su pipa ta henter.
Finalmente ta sigui un paar di tip pa preservacion di bo auto, den caso cu bo ta laga check e. Laga e mecanico controla si e pipanan di breek (cu generalmente ta tapa cu lodo of suchi) ta na ordu ainda i cu por ehempel nan no ta froes of oxida, mientras e mester controla un bez tambe cu bo slang di breeknan ta bastante flexible ainda i cu nan no a kraak.

Tambe e cinlinder ne wielnan mester wordu controla cu nan no ta soda.

Cu continuamente mester tin bastante zeta di breek den e circuito ta un cos cu ta papia pa su mes.

Como e auto ta riba dok caba, e mecanico por check e plee di e wielnan padilanti un bez. Plee muchu grandi ta un festiocidad cu ta ocurri varios biaha; e ta stroba funcionamiento di bo stuur i ta causa gastamentu di tayer extra, pasobra e wielnan dilanti ta bai tembla. Bo mes por ripara esaki varios biaha ora cu e plee ei ta den un situacion mas avansa y bo tayernan cuminsa gasta un banda mas cu otro. Den e caso ei bai garashi un bez"

CU BO AUTO BON CUIDA NOS TA DESEA BO UN VIAHE PRESERVA.

LESA ARUBAANSE COURANT

WILLEMSTAD -- Awe marduga cincu minuut pa unu, un muher di 35 aña di edad qu ta biba na Noord Roozendaal, a yama poliz nan pa via qu un homber cu un meña halá riba su cara a penetra den su cas, sin nada otro na su curpa qu e meña en cuestion.
Ora qu e homber a ripara qu e muher a nota su presencia y a dal un gritu el a sali na carreda y a desaparece den scuridad.

Sithoc a derrota Jong Aruba 8-0

DIASABRA 2 DI JULI 1966

WILLEMSTAD--Den un encuentro amistoso, ayera nochi a enfrenta otro Sithoc di Corsow y Jong Aruba di Aruba. Sithoc a gana cu gran diferencia di nan rivalnan (8-0). No obstante e score aki, Sithoc tabatin chens di anota mas gol, pero tur eseinan a ser desperdicia.
E colegialnan a presenta cu un equipo hoben riba terreno, empleando un wega rapido, cu pasenan chikitu, cu semper tabata un peliger pa e muchanan di Aruba. E muchanan bishitante di Aruba no tabata na altura di e wega di e colegialnan y facilmente nan tabata ser supera. Un publico di mas o menos 300 persona a hasi acto di presencia pa mira e wega entre e dos equiponan. Referee Douwe Ringma tabatin un actuacion bon, asisti pa Wijngaarde y De Vries.
Asina e prome saque a ser hasi Sithoc ta lansa nan prome ataque riba gol di portero Dominico Farro.
E defensanan di Jong Aruba, Gil, Bermudez y Tromp tabatin man na cabes, ya cu no tabata posibel domina e veloz delanteronan colegial.
Despues cu e wega tabatin 13 minuut den accion , e muchanan di Sithoc ta registra nan prome anotacion. E puntero robes Leo Mercelina facilmente a bai laga e defensa Gil. E prome hungador ta remata violentamente riba gol, door di cual e portero Farro no por a domina e bala por completo. Esaki ta cai for di su man patras di e liña di gol, pa cual motibu referee Ringma ta fluit, mustrando meimei di terreno.
E arubanonan cu tabata den desventaha a keda hunga cu e mesun animo, pero awor tumando mas precaucion. Asina e bala bini den nan poder, nan ta schop saca for di nan teritorio.
Tres minuut despues e publico a pensa Sithoc cu un segundo gol, Virgilio Sillie facilmente ta pasa e back central Bermudez y ta hasi un pase na e rapido Ceferina riba ala drechi,pero lastimamente esaki su tiru ta pasa over.
E puntero robes di Jong Aruba, Federico Luydens cu a supera su compañeronan di equipo den tur sentido tabata e mihor hungador di e bishitantenan y semper bai a traha duro den ataque, buscando un gol, cu por a resulta esun pa salba honor.
E wega di Jong Aruba, principalmente a ser hunga caminda e linksbuiten, Luydens tabata posiciona,pero ta di comprende cu un homber so no por hasi tur cos. Si e oncena bishitante tabata tin dos homber mas manera Federico Luydens den delantera, probablemente nan lo a yega na mas cu un anotacion.
E segundo gol colegial ta bini na di 25 minuut, ora cu e back central Bermudez saca un bala cu ta yega den poder di Sillie. Esaki ta domina e cuero y manda un pase pa e centrodelantero Eugene Testing.
Mescos Testing ta debolbe e bala na Sillie cu a corre bai dilanti y remata un tiru sigur cu a hasi e anotacion dos-cero. E tercer tanto di Sithoc a bini door di pia di Ceferina quende a ricibi un pase di Sillie. Regales ta drenta na lugar di Sillie, y ta hanja no menos cu cuater corner algun minuut prome cu final di e prome periodo, pero referee Ringma ta termina e periodo inicial sin mas anotacion.
Un tiru fuerte di Kelly ta dal den pecho di e portero, Raven y sali bek den terreno, pero prome cu un delantero di Aruba por a yega serca Raven mes ta domina e cuero. Un tiru di Mercelina no ta ser domina bon pa e portero Farro door di cual, Regales facilmente ta anota e cuarto gol di Sithoc.
E prome y unico gol di Jong Aruba ta bini despues di diesun minuut.
Un pase di Elmer Hato pa Cijntje ta transforma den e quinto gol di wega.
Rozal ta ejecuta un penalty na di 28 minuut pa e sexto gol.
Faltando seis minuut pa final Regales ta score e septimo gol pa Sithoc. Ceferina ta hasi e ultimo anotacion di wega.
Awe merdia e equipo arubano Jong Aruba lo sali pa Bonaire caminda nan lo realisa un partido.



ELECCIONNAN GENERAL NA BOLIVIA MAYAN

Probable candidato ta Rene Barrientos;

LA PAZ -- UPI -- Mas o menos 9 mil boliviano lo interveni den e eleccionnan di mayan pa eligi un presidente di e Republica Boliviano entre cincu candidato, ademas di un vicepresidente, 102 diputado y 27 senador.

Nan ta spera qu Rene Barrientos, un aviador militar di 47 anja di edad, lo alcanza un victoria facil. Seis luna pasa, Barrientos a bandona copresidencia di e junta militar y a bai den un campanja amplio den henter e pais usando avionnan, helicopter y auto. Tambe e tabata e unico candidato qu a desarrolla su campanja te den interior di e pais. Esaki a ser basa principalmente den atakenan contra e reginen qu a ser derroca di victor Paz , Estenssoro y a priminti desarrollo di e pais dentro di orden y libertad.
Barrientos tabata vicepresidente di Paz Estenssoro y a yuda na derrokele na november di anja 1964. Durante di seis luna ela presidi e junta militar te ora qu general Alfredo Ovando a ser nombra copresidente.
Ora qu Barrientos a retira, pa lanza su candidatura, Ovando a keda su so na presidencia
E contrincantenan di Barrientos ta acusele di ta candidato oficial cu apoyo di Gobierno y di usa fondonan fiscal pa su campanja.
E eleccionnan a ser boicotea pa un sector di e Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), di Victor Paz Estenssoro; pe Partido Revolucionario di Izquierda Nacionalista (PRIN) di e lider minero Juan Lechin y pa Partido Democrata Cristian (PDC), di Remo di Natale.
E campanja qu ta desarrolla su mes meimei di un apatia general, a termina oficialmente antayera mei anochi despues di un serie di concentracionnan publica na ultimo ora den e capital. E reunion di mas grandi tabata esun di Barrientos , qu a ser tene den un cine, despues qu e falangistanan a reuni riba un plaza publica.

Nan ta kere qu e falangistanan di orientacion centro-derechista lo ocupa e segundo lugar den e eleccionnan, segurando 18 deputadonan y seis senador . E partido ganador lo hanja e resto, es decir 84 diputado y 21 senador.

E voto ta obligatorio pa 1.100.000 votante inscirbi pero for di awor caba e partidonan qu ta boicotea e eleccionnan a ordena nan seguidornan pa deposita nan envelopnan bashi den e urnanan of e papeletanan color roos di M.N.R.

LESA ARUBAANSE COURANT

Stock Market

Addressograph	64	Lockheed Aircr.	62 1/8
ACF Ind.	50 1/4	Loew's Inc.	28 7/8
Allied Chemical	38 3/4	Lonestar Cement	15 1/8
Allis Chalmers	30 1/8	Mont Ward	34 3/4
Aluminium Co.	82 5/8	Monsanto	66
Amerade	80 1/2	Nat. Acme	43 1/2
Am. Can	53 7/8	Nat. Cash. Regist.	84 1/4
Am. Foreing Power	17 1/2	Nat. Distillers	34 3/4
Am. Metal	49 1/8	National Lead	60 3/8
Am. M. Fdy	16 1/2	New York Central	72
Am. Std.	19 3/4	No. Am. Aviation	49 3/4
Am. Smelting	58 7/8	Olin Mathieson	57
Am. Tel. and Tel.	55	Otis Elevator	46 1/2
Am. Tobacco	33 5/8	Pac. Gas & Elec.	30 1/2
Anaconda Copper	83 1/4	Pan. Am. Airways	70 3/4
Armour	37 1/4	Paramount Pictures	81
Atlantic Refinery	81 7/8	Penn Railroad	57 7/8
Atl. Castle	70	Phillips	50 1/4
Balt Ohio	33 1/8	Public Service E.G.	32 5/8
Bell Int.	10 3/8	RCA	49 3/8
Bendix Aviation	70 7/8	Republic Steel	37 5/8
Bethlehem Steel	32 1/4	Reynolds Tobacco	37 1/4
Blaw	30	Royal Dutch	38 7/8
Boeing Airplane	71 7/8	Servel	6 5/8
Canadian Pacific	58 5/8	Sinclair Oil	61
Caterpillar	41 1/2	Shell Oil	59 3/4
Case (J.I.)	23 3/4	Socony Mobil Oil	48 3/4
Cerro de Pasco	43 7/8	South. Co.	30 3/4
Chesepeake & Ohio	71 1/4	South. Rail	64
Chrysler	39	Sperry Rand	26 5/8
Columbia Gas	25 7/8	Standard Oil of Cal.	64
Con. Ed.	35 7/8	Standard Oil of Ind.	45 3/4
Cons. Elec. Ind.	32 1/4	Standard Oil of N.J.	68 3/4
Cong. Nan	47 5/8	Standard Brands	31 1/4
Continental Steel	30 1/2	Stone Webster	61 1/2
Corn Products	47 1/8	Studebaker	34 3/4
Crown Zellerbach	43 1/4	Swift & Co.	51 7/8
Curtiss Wright	19 7/8	Texaco	70 3/8
Det. Edis.	30 1/2	Texas Gulf Sulphur	98 3/4
Douglas Aircraft	63 1/8	Texas Instruments	114 3/4
Dupont Nemours	187 3/4	Textron Ing.	47 7/8
Eastman Airlines	104 1/8	Timken Roller Bearing	40 5/8
Eastman Kodak	128 1/2	Twentieth Century Fox.	28 3/4
Western Bancorp	31 5/8	Union Carbide & Carbon	58 3/4
Firestone	44	Union Pacific	36 7/8
Ford Motor	45 3/8	United Aircraft	86 1/4
General Electric	106 1/8	United Airlines	62
General Foods	67 5/8	United Fruit	29 3/4
General Motors	80 1/2	United Gas Corp	55 1/8
Gillette	36 7/8	United Steel	43 3/8
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	53 3/8
Goodrich	64 5/8	U.S. Rubber	40 1/2
Goodyear	50 7/8	U.S. Smelting	57 1/8
Grace	46 1/2	Warner Bros.	14
Greyhound	18 3/8	Westingh. Air Brake	36 1/4
Gulf Oil	50	Westingh. Electric	52 3/8
Hud Bay M.	72 3/8	Woolworth	23
Hupp	5 3/4	Dow Jones Index	870.10
IBM	350 1/2	Ark La Gas	43 7/8
Insp. Corp.	35	Brit. Am. Oil	29 7/8
Int. Harvester	45 1/4	Creole Petr.	34 1/4
Int. Nickel	88	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Tel. and Tel.	74 1/8	Electron Spl.	21 5/8
Johns Manville	50 1/2	Espey Mfg.	11 1/4
Jones and Laughlin	57 5/8	Giant Yell	12 3/8
Kan. City So. Ind.	41	Husky Oil	12
Kennecott Copper	36 1/8	Norf. So. Ry	49 1/4
KLM	122 1/4	SBD. W. Air	26 1/2
Koppers	27 5/8	Seeman Br.	5 1/4
Kroger Co.	25 3/8	Syntex	92 3/4
Lehman Corp	30 5/8	Tech. Mat.	9 3/8



SANTO DOMINGO -- Nos ta mira aqui Vice president di Estados Unidos Hubert Humphrey na su yegada na Santo Domingo caminda e ta saludando un grupo di muchanan parti p'afo di embahada di Estados Unidos. Humphrey a bai Santo Domingo pa e bai asisti na festividadnan di toma di posesion di Joaquin Balaguer. Radiophoto UPI.

A menos cu tin debate inmediato;

AMENAZA DI LABORISTANAN IZQUIERDA PA INTERRUMPI PROGRAMMA DI GOBIERNO

LONDRES -- UPI -- E ala izquierda di Partido Laborista Britanico awe a menaza cu interrumpi e programmanan domestico di Gobierno si prome ministro Harold Wilson, no acede na tene un debate parlamentario inmediatamente riba Vietnam y e apoyo britanico ne politica norteamericano.

Den fuentenan parlamentario nana bisa qu e grupo izquierdista, dirigi pe antinorteamericanonan Michael Foot, a preveni qu si Wilson no acepta su demandanan pa un discusion amplio di e caso qu a parti Partido Laborista, anto proximo siman nan lo cuminsa tuma medidanan contra di e hecho aki.

E bombardeonan norteamericano contra e instalacionnan norvietnames a produci e acusacionnan mas violento pa parti di laborista izquierda contra di Gobierno for di dia qu Wilson a asumi poder, na oktober di anja 1964.

E conservatornan y e liberalnan a probecha inmediatamente di e situacion pa hinka e ejecutivo mas den profundidad criticando sucontrol parlamentario. No obstante, ela dicidi na mustra e presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson qu su liderato ta solido.

Un indicacion di e determinacion di e izquierdistanan por ser mira na cuminsamentu di siman, durante continuacion di e discusionnan riba e ley di debatenan riba e clausulanan cu ta carece di importancia, y cualnan lo por demora seriamente e programa di Gobierno.

Otro oportunidad lo presenta cu publica di e ley di politica di prijs e ingresonan di Gobierno, probablemente dialuna na cual hopi rebeldenan di Partido Laborista tambe ta opone.

E actitud di Wilson pa qu Vietnam ta di apoyo general ne politica norteamericano pero no pe bombardeonan nobo. Diarason ultimo Wilson a emiti un declaracion desvincula cu gobierno britanico di e atakenan aereo aunke hopi di e criticonan a manifesta qu tabata trata aki simplemente di un maniobra politico destina unicamente pa suavisa e kehonan den su parti.

E ala izquierda a pidi pa Inglaterra desvincula su mes totalmente for di Estados Unidos den su politica pa qu Vietnam. Un mocion qu a ser presenta na Parlamento y qu ya caba tin 99 firma--un tercera parti di Partido Laborista--ta condena e decision di bombardea instalacionnan reconociendo cu e extension grave di e guerra aki ta consecuencia directo pe politica equivoca pe Gobierno di Estados Unidos y ta pidi Gobierno di su Majestad pa desvincula su mes totalmente di tal politica.

Medalia di oro pa Restrepo

Quito--UPI-- E residentenan Colombiano den e pais aqui a obsequia na nan futuro presidente Carlos Restrepo un medalla di oro. E damita Bertha Ternour tabatin e honor di a entrega esaqui na e presidente.

Despues di a gradici e chiquitu, Restrepo a bisa cu lo e warda i conserva e regalo aqui semper como un grato recuerdo pasobra el a bini di un mucha, un hobencita pasobra semper hubentud ta speranza i futuro di un pais.

Papa Paulo VI a dirigie na obisponan na Buenos Aires

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI --Papa Paulo VI a manifesta awe cuz ta comparti e grave preocupacion pastoral di obisponan argentino, riba e crisis na nan pais y a eleva su plegaria na Cristu, principia di paz, pa cu esaqui ilumina e inteligencianan y hiba e republica argentina na berdadero progreso.

Den un telegram cu Papa a manda pa arzobispo di Buenos Aires, Cardenal Antonio Caggiano, Papa a evita cuidadosamente di tuma posicion na fabor of en contra dje golpe militar recientemente produci na Argentina

Texto dje telegran el ta lo siguiente:

"Tendiendo e eco den nos curazon di pader universal dje grave preocupacion pastoral cu cual, como preladonan di iglesia na Argentina, abo y demas obisponan ta sigui e curso dje reciente acontecimientonan den cual boso noble patria ta debati, nos ke sigura e promesa di nos especial plegaria na Cristu, principe di paz, pa cu E, pa intercesion di gloriosa Virgen di Lujan, bao di cual patrocino e amado pueblo Argentino a skirbi su historia, ilumina e inteligencianan y guia e boluntadnan den buscamentu di un progreso constante, solidamente funda riba un activo amor fraternal episcopal, clero y fialnan dje dilecta nacion, un bendicion apostolico.

WILLEMSTAD -- Ayera un di e vigilantenan na Colon Supermarket a pidi asistencia policial pa via qu un mucha homber di 14 aña a saca un cuchu largu pa hinkele cune.

Esaki a sosode despues qu e vigilante a ripara qu e hoben aki, huntu cu tres amigu di dje tabata cana rondea banda di e fruteria cu e aparente intencion di horta fruta.

Ora el a hala atencion di e muchanan pa nan aleha nan mes for di vecindario di e fruteria, un di nan, esun di 14 aña, a saca un cuchu largu y a menazele cune.

Kinder en Zeden Politie qu a presenta pa e caso aki, a reconoce e hoben mesora como un di nan clientenan qu regularmente ta hañele den trobbel y e biaha aki nan a serrele den cel na warda en espera di por hinkele den G.O.G.

Atentado frustra contra regimen di Noumazaly

BRAZAVILLE -- UPI -- Prome ministro di Congo, Ambroise Noumazaly, a acusa contrarevolucionarionan di a trata di tuma poder Dia Luna.

E acusacion aqui el a haci den un declaracion oficial despues cu el a conferencia cu lidernan tribal y politico riba e golpe intenta y el a ricibi promesa di apoyo di nan tur.

Awe mainta Brazaville tabata calmo y e trupanan cu durante ultimo dianan tabata patrulla den cajanan a regresa nan cuartelnan.

Sinembargo ainda nan no sa cu miembronan di gobierno a regresa dje refugio temporal cu a ser tuma den estadio di deportes dje ciudad, caminda nan a permanece durante e dos dianan di intranquilidad, custodia pa consehero-nan militar Cubano.

E trupanan y civilnan a destrui Dia Luna e sede di movimiento revolucionario nacional, aparentemente en protesta contra e decision di gobierno di retira di mando un batallon di paracaidistanan secreto na un oficial masha popular. Mas laat parce cu e trupanan tabata actuando contra gobierno y contra movimiento hubenil "Jeunesse" (hubentud).

Sinembargo e comandante en hefe den ehercicio dje ehercito, capitan Ebadep, a duna un declaracion prometiendo su lealtad na gobierno y su solidaridad cu e movimiento revolucionario nacional y cu organizacion hubenil.

E declaracion a bisa:" E ehercito no ta tratando na tuma poder".

AUTO A DRENTA CURA DI CAS

BRAZIL - Diasabra anochi pa mas o menos diez'or un auto di famia a corre drenta cura di un cas na Brazil. E cura a ser basha abau totalmente y e danjo material a monta na fls. 800. E chauffeur di e auto, kende no tabata den poder di un rijbewijs probablemente tabata corre un poco duro.

Diadomingo marduga un jeep y un auto di famia tabata envolvi den un choke riba boulevard. Probablemente un di e autonan tabata corre cu velocidad muchu halto y esaki ta loke a causa e choke. Danjo material fl. 800.

Diadomingo marduga pa mas o menos binti pa tres recherche a ser pone na haltura cu personanan desconoci a bai cu un auto cu tabata para dilanti Roxy Cafe na San Nicolas. Den horanan di mainta e auto a ser para y den dje tabatin cuatro tipo cu a coge e auto.

Pa diezun or y mei di ... domingo mainta un auto di famia y un jeep a boks na e s... na Lloyd Smith Boulevard y B... lgiestraat na Eagle. E jeep di "... irco Reyes" tabata maneha pa e domador di tigernan y no a duna preferencia na e auto. E danjo total ta fls. 510.

Durante week end te cu ayera tardi seis'or, polis di trafico a registra un total di ... choke cu a laga un danjo material di fls. 2160 atras.















PEPITA









FOR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Uruguay ta e prome cu a yega Inglaterra

Pa Martin Leguizamon.
LONDRES -- UPI -- Uruguay a cuminsa e desfile di equiponan latinoamericano cu lo acudi den busqueda di Copa Jules Rimet cu gran determinacion, mientras Argentina lo bira e segundo pais pa yega.

E uruguayonan a duna un sorpresa di yega rapidamente cu e 22 hungadornan cu ta forma e seleccion final, lagando atras na Barcelona Julio Cesar Abbadie, Carlos Martinez, Valdas Douklas y Juan Mujica.

Cu un seguridad cu a causa cierta perplejidad den medionan deportivo, custumbra cu e entrenadornan lo hasi nan decision na ultimo, Ondino Viera a notifica e fanaticonan cu e no tin mester di mas tempu pa pensa esaki.

E argentino en cambio a bolbe cambia nan plannan y a retrasa nan yegada y asina tambe, un encuentro amistoso cu nan tabatin señala contra Albion F.C, pa awe tardi a cai na awa.

Encuanto e mexicanonan ainda tin datonan contradictorio, pa motibu cu trahadornan di embahada a bisa cu tur cos ta cla pa ricibi nan awe.

Pero den oficinanan di e Copa a ser bisa, cu e anuncio oficial ta indica cu e equipo solamente lo yega diadomingo atardi.

E chilenonan ta ser spera diarason na Sunderland y e brasileronan diahuebs na Liverpool.

E perdida di Abbadie pa e equipo celeste tabata e prome "Bom" di e campeonato. Juan Lopez a splica cu un lesion muscular cu el a hanja na Barcelona lo ponele keda inactivo pa un periodo basta largu.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical

19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sail[illegible] Sam
5.00 Muc[illegible]an pa Cristo
5.15 Pal[illegible]ranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Ope[illegible]
7.02 Bon[illegible]na cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social